

中文

咨询

Q & A



公益财团法人 秋田县国际交流协会
(Akita International Association)

把居住在秋田县的外国人的咨询归纳为一册

在秋田县大约居住着4000位左右外国人。由于母国的语言，文化和生活方式与日本不同，有很多类似于“这样的时候该怎么办？”之类的疑问吧。

秋田县国际交流协会（A I A）接受持有这些疑问的人的咨询。此Q & A是参考了到现在为止在A I A进行过的咨询所做成的小册子。

读此册Q & A如有不明白的地方，请致电A I A。

The image shows a screenshot of a Q&A page with two red callout boxes. The first callout box points to a question and its answer, stating that 'Q' is a question from a foreigner and 'A' is the answer. The second callout box points to contact information for the Akita Prefectural Police Department's Driver's License Center, stating that specific addresses and phone numbers can be provided for questions. The screenshot includes the following text:

Q 20 自分の国の運転免許があれば日本で運転できる
Q 20 あなたの国がどこかによって、日本で運転できる場合と、できない場合があります。詳しいことは運転免許センターへ問い合わせましょう。

秋田県警察本部運転免許センター
TEL : 018-863-1111
運転免許総合案内URL
<http://www.police.pref.akita.jp/kenkei/menkyo/index.html>

もっと詳しく知りたい方へ
《本国の運転免許証を日本の運転免許証に切り替える場合》
本国免許証を取得し、本国に3ヵ月以上滞在し、且つ本国免許証が有効期限内である場合、日本の運転免許センターで実施される試験に合格すれば日本の運転免許証に切り替えることができます。申請にあたっては、各国の大使館・領事館または一般社団法人 日本自動車連盟（JAF）による、本国免許証の日本語翻訳文が必要です。

提供给想了解更多详情的人士，更加具体地记载着和Q有关系的内容。想进一步了解所写的内容时，请致电A I A。

目录

(此 Q & A, 记录着以下咨询的内容)

Q 1	什么是在留资格?	1
Q 2	到达日本时领取了“在留卡”(暂时居住卡)。此卡什么时候使用?	1
Q 3	变更在留资格或者延长在日本的停留期间怎么办?	2
Q 4	日本人的丈夫去世了。能在日本继续生活吗?	2
Q 5	一直居住在日本, 需要办理怎样的手续?	2
Q 6	想把在母国的孩子(亲生孩子)叫到日本一起生活, 该怎么办?	2
	关于在留资格的咨询窗口	3
	想了解更多详情的人士《签证和在留资格的不同》	4
	想了解更多详情的人士《在留资格“日本人的配偶等”和“永住者”的不同》	4
	想了解更多详情的人士《叫孩子到日本来并接受教育》。	4
Q 7	母国的家属和朋友想到日本观光。需要怎样的手续?	5
Q 8	我的护照在日本能更新吗?	5
	大使馆. 领事馆的联络地址。	6
Q 9	护照丢失了, 通知什么地方?	7
	想了解更多详情的人士《新旧护照的转入登记》	7
Q 1 0	请告知国际结婚的手续。	8
	想了解更多详情的人士《外国人和日本人的结婚》	8
	想了解更多详情的人士《夫妻都是外国人的结婚》	8
Q 1 1	离婚时需要什么手续?	9
Q 1 2	日本人的丈夫打算把离婚申请书提交给政府机关。我不想离婚, 怎么办?	9
	想了解更多详情的人士《国际离婚》	10
	想了解更多详情的人士《在日本离婚的方法》	10
	想了解更多详情的人士《与处于婚姻关系的日本人离婚后的在留资格》	10
	想了解更多详情的人士《再婚》	10
Q 1 3	和日本人的丈夫离婚了, 以后我想抚养孩子, 如果离婚了孩子会怎么样?	11
Q 1 4	我被丈夫殴打, 又不太懂日语, 周围也没有能商量的人, 该怎么办?	12



	想了解更多详情的人士《来自于配偶和情侣的暴力》	13
Q 1 5	正在秋田找工作。通过怎样的途径找呢？	13
	想了解更多详情的人士《外国人在日本工作》	13
	职业介绍所联络地址一览表	14
Q 1 6	据我所知我领取的小时工资，比秋田县最低的工资还少。 因为是外国人所以少吗？	15
	想了解更多详情的人士《关于劳动的法律》	16
	想了解更多详情的人士《如果辞职· · ·》	17
	想了解更多详情的人士《劳动基准监督总部》	17
Q 1 7	想去医院可是不会日语。	18
Q 1 8	请告知关于日本公家的医疗保险制度。	19
	想了解更多详情的人士《日本公家的医疗保险制度》	19
Q 1 9	从母国带来的孩子能就读日本的中小学校吗？	20
	想了解更多详情的人士《对需要接受日语教育的外国儿童·学生的支援 (仅限于义务教育年龄·公立学校)》	21
	想了解更多详情的人士《关于孩子的日语》	21
	秋田县内的教育委员会一览表	22
Q 2 0	持有母国的驾驶执照，在日本能开车吗？	23
	想了解更多详情的人士 《外国的驾驶证更换日本的驾驶证》	23
	想了解更多详情的人士《关于在日本取得驾驶执照时使用的外语教科书》	24
Q 2 1	在日本生活想了解更多的事情，可是不会日语。 用母国的语言能知道日本的生活吗？	25
Q 2 2	正在寻找翻译（口头翻译和书面翻译）的人士，通过什么地方能得到介绍？	26
	想了解更多详情的人士《关于 AIA 支援者的派遣》	26
Q 2 3	领取了个人号码。这是什么时候使用？	26
	在市政府（役所）能够办理的相关手续。	28
	介绍 A I A 地区的外国人咨询人士。	29
	能学习日语的地方（日语教室一览表）	30
	多种咨询窗口一览表	32

Q 1 什么是在留资格？

A 1 在留资格是在日本生活必需的资格。由于在留资格的种类不同，能在日本停留多长时间，能否在日本工作等规定也不同。90天之内的观光及与在日本的家属会面时，领取“短期停留”的在留资格。

Q 2 到达日本时领取了在留卡（暂时居住卡）。此卡什么时候使用？

A 2 在留卡记载着在留资格的种类，在留资格的期限以及能否工作。此卡是证明有资格在日本停留的非常重要的卡。请随身携带。

在留卡的正面	在留卡的背面
 <p>日本国政府 在留カード 番号 AB12345678CD GOVERNMENT OF JAPAN RESIDENCE CARD No. 氏名 TURNER ELIZABETH NAME 生年月日 1985年12月31日 性別 女 F. 国籍・地域 米国 DATE OF BIRTH Y M D SEX NATIONALITY/REGION 住居地 東京都千代田区麩が関1丁目1番1号麩が関ハイム202号 ADDRESS 在留資格 留学 STATUS College Student 就労制限の有無 就労不可 在留期間(満了日) 4年3月(2018年10月20日) PERIOD OF STAY (DATE OF EXPIRATION) Y M D 許可の種類 在留期間更新許可(東京入国管理局長) MOJ 許可年月日 2014年06月10日 交付年月日 2014年06月10日 このカードは 2018年10月20日まで有効 です。 法務大臣 法務大臣印 PERIOD OF VALIDITY OF THIS CARD</p>	 <p>住居地記載欄 届出年月日 住居地 記載者印 2014年12月1日 東京都港区港南5丁目5番30号 東京都港区長 資格外活動許可欄 在留期間更新等許可申請欄 許可: 原則週28時間以内・風俗営業等の従事を除く 在留資格変更許可申請中</p>

>2019.02.24 “入国管理局网页” 提供

Q 3 变更在留资格或者延长在日本的停留期间，怎么办？

A 3 在留资格和生活状况不同，所需的手续也不一样。请咨询入国管理局或情报问询中心。

☎电话号码在第3页

Q 4 日本人的丈夫去世了。能在日本继续生活吗？

A 4 持有“日本人的配偶等”的在留资格，在留期限满了就失去了在留资格。想继续居住在日本时，所需要的相关手续，请咨询入国管理局。

☎电话号码在第3页

※外国人和日本人的丈夫或妻子离婚了也同样适用。

Q 5 一直居住在日本，需要办理怎样的手续？

A 5 如果有“永住许可”即使在留资格和在留期间不改变，也能一直居住在日本。有关“申请永住许可”的具体事宜请咨询入国管理局。

☎电话号码在第3页

Q 6 想把母国的孩子（亲生孩子）叫到日本一起生活，该怎么办？

Q 6 必须有孩子的“签证”和“在留资格”。具体事宜请向入国管理局或情报问询中心确认。

☎电话号码在第3页

入学适龄的孩子，需要考虑让孩子上学。

请确认**Q 1 9**（☎第20页）。

关于在留资格的咨询窗口

- 仙台入国管理局秋田办事处（日语咨询）

TEL : 018-895-5221

电话受理日和时间 : 9 : 00-12 : 00、13 : 00-16 : 00（只限平日）

- 外国人综合咨询支援中心（受理外文咨询）

TEL : 03-3202-5535 / 03-5155-4039

电话受理日和时间 : 9 : 00-16 : 00（只限平日）

※节假日、每月第2・第4个星期三休息

可咨询的语种及电话受理日

	周一	周二	周三	周四	周五
中文	○	○	○	○	○
英语	○	○	○	○	○
葡萄牙语	○	○	○	○	○
越南语				○	
孟加拉语		○		○	○
印度尼西亚语		○			
罗马尼亚语					○

- 外国人在留综合情报询问中心（受理外文咨询）

TEL : 0570-013904（IP、PHS、从国外打电话时的号码 03-5796-7112）

电话受理日和时间 : 8 : 30-17 : 15（只限平日）

可咨询的外文语种 : 英语、韩语、中文、葡萄牙语等



想了解更多详情的人士

《签证和在留资格的不同》

签证…来日本之前在母国的日本大使馆和领事馆取得，由外务省发行。

在留资格…来日本时取得，由入国管理局发行。



想了解更多详情的人士

《在留资格「日本人的配偶等」和「永住者」的不同》

	日本人的配偶等	永住者
在留期间	6个月、1年、3年、5年 (需要更新手续)	无限期 (不需要更新手续)
日本人的配偶去世了或者离婚了	不能更新在留资格，继续在日本停留时，必须取得必要的在留资格。 ※死亡或离婚后，到在留期限届满为止能在日本停留。	不受在留资格影响，能继续停留在日本。

“永住”是国籍是外国人，在日本有永远居住的权力。申请窗口是入国管理局。这是众多在留资格中的一种。

「归化」是外国人取得了日本国籍，也就是成为了日本人。申请窗口在法务局。

秋田地方法务局秋田户籍课

TEL : 018-862-1129

电话受理日和时间 : 8 : 30-17 : 15 (只限平日)



想了解更多详情的人士

《叫孩子到日本来并接受教育》

叫孩子到日本来之前，请慎重考虑以下事项。

- ①孩子的年龄
- ②孩子的日语水平
- ③日本的教育

Q 7 母国的家属和朋友想到日本观光。需要怎样的手续。

Q 7 由于家属和朋友の国籍不同，有需要签证和不需要签证的区别。具体事宜请咨询母国
の驻日大使馆或领事馆（☞第 6 页）。

Q 8 在日本能更新护照吗？

A 8 在各自国家の驻日大使馆和领事馆办理护照の更新或期间延长手续。具体事宜请垂询
各国大使馆或领事馆（☞第 6 页）。在秋田县和岩手县等地方为中国・菲律宾の国家受理
“一天领事服务”。那天在秋田县和岩手县能办理护照の更新和相关的咨询。请向领事馆确
认办理一天领事服务的时间和地点。

大使馆・领事馆的联络方式

国名	各国驻日大使馆和领事馆	电话号码
中国	驻札幌中华人民共和国总领事馆	011-563-5563
菲律宾	菲律宾共和国大使馆	03-5562-1600
韩国	驻仙台大韩民国总领事馆	022-221-2751
美国	驻札幌美利坚合众国总领事馆	011-641-1115 011-641-1116 011-641-1117
越南	越南社会主义共和国大使馆	03-3466-3311 03-3466-3313 03-3466-3314
泰国	泰国王国大使馆	03-5789-2433
印度尼西亚	印度尼西亚共和国大使馆	03-3441-4201

其它国家的大使馆和领事馆请参照“驻日外国公馆一览表”。

外务省 在日外国公馆一览表

URL: <http://www.mofa.go.jp/mofaj/link/emblist/>

Q 9 护照丢失了，通知什么地方？

A 9 在日本如果护照丢失了或被偷窃了，请马上去附近的派出所（有警察的地方）。然后联系各自国家的驻日大使馆或领事馆（☞第6页），并告知护照丢失了或被偷窃了。



想了解更多详情的人士

《护照的证明印章转入》

护照上记载着上陆许可证印和再入国许可证印，更新的护照不转记此内容。在入国管理局可以把旧护照的上陆许可证印和再入国许可证印转记到新护照上。（不转记的情况下，在留资格到期为止必需携带新旧两本护照）。



Q 1 0 请告知国际结婚的手续。

A 1 0 在日本结婚时，请向市，町，村的政府机关（役所）提交“结婚申请书”。也请通知母国的驻日大使馆或领事馆（☞第6页）。不同的国家手续也不同。



想了解更多详情的人士

《外国人和日本人结婚》

外国人和日本人想在日本结婚时，一般需要在各自的国家办理手续。仅在一方的国家办理手续，而在另一方的国家是不能证明结婚的，会有不方便的事情。

一种方法是先按照日本的方式办理结婚手续，然后向外国（结婚对象的国家）提交。还有一种方法是先按照外国（结婚对象的国家）的方式办理结婚手续，然后向日本提出。由于各国的规定不同，后面的一种方法办理手续会比较顺利，快捷。



想了解更多详情的人士

《夫妻都是外国人的结婚》

两位外国人想在日本结婚时，由于所在国不同办理手续方法也不同，请向各自国家的驻日大使馆确认（☞第6页）。

在日本也能办理结婚手续，在日本的市，町，村政府机关（役所）办理结婚手续时，请查阅市，町，村政府机关（役所）的相关文件。同时必须向自己的国家提交申请。



Q 1 1 离婚时需要什么手续？

A 1 1 在日本离婚时，请向市，町，村的政府机关（役所）提出“离婚申请书”。也请通知母国的驻日大使馆或领事馆（☎第6页）

因国家不同，手续的方法也不相同。



相关手续的咨询

- 法テラス秋田 TEL : 050-3383-5550
电话受理日和时间：9:00-17:00（只限平日）
- 秋田律师会 律师咨询中心 TEL : 018-896-5599
电话受理日和时间：9:00-17:00（只限平日）
- 市，町，村实施免费法律咨询

Q 1 2 日本人的丈夫打算把离婚申请书提交给政府机关（役所）。我不想离婚。怎么办？

A 1 2 即使不想离婚，政府机关（役所）收到离婚申请书时，离婚就成立了。不想离婚的情况下，立刻向日本人丈夫的原籍处或居住地的政府机关（役所）提出“不受理离婚申请书的申请”，与此同时，政府机关（役所）就不能受理离婚申请书。



想了解更多详情的人士

《国际离婚》

外国人和日本人的夫妻或者夫妻双方都是外国人的，想在日本离婚时，在办理结婚手续的国家，都能办理离婚手续。仅在日本办理离婚手续，没有在自己的国家办理离婚手续的情况下，在自己的国家还处于婚姻状态。再婚时易产生麻烦，必须办理离婚手续。具体事宜请咨询各国的驻日大使馆・領事館（☎第6页）。



想了解更多详情的人士

《日本的离婚方法》

有四种离婚方法

①协议离婚

夫妇协商决定离婚。

②调解离婚

家庭裁判所听了夫妻双方的陈述后协商离婚。

③审判离婚

协商不能决定离婚时，家庭裁判所审判离婚。

④裁判离婚

家庭裁判所判决离婚。



想了解更多详情的人士

《离婚后的在留资格》

和日本人离婚或对方去世的情况下。持有“日本人的配偶等”的在留资格的，到在留期限期满为止不能更新在日本居住的期限。想继续在日本居住时必须取得其它的在留资格。具体事宜请咨询入国管理局（☎第3页）。



想了解更多详情的人士

《再婚》

日本的法律规定，女性离婚成立后需要经过100日以上才能再婚。

只是和前夫复婚的时候属于个别事例。请向市，町，村的政府机关（役所）确认。

外国人女性在日本办理再婚手续时，不需要按照日本的规定必须经过100日才能再婚，而是按照自己国家的法律办理再婚手续。

Q 1 3 和日本人の丈夫离婚了，今后我想抚养孩子。如果离婚了孩子会怎么样？

A 1 3 离婚时必须决定哪一方抚养孩子。和丈夫商量哪一方拥有“抚养权（抚养孩子的权力）”。

・法テラス秋田（律师咨询 法律咨询）

TEL : 050-3383-5550

电话受理日和时间 : 9:00-17:00（只限平日）

场所 : 秋田市中通5-1-51 北都ビルディング 6层

・法テラス・多言語情報提供サービス

TEL : 0570-078377

电话受理日和时间 : 9:00-17:00（只限平日）

可咨询的语种 : 英语、中文、韩语、西班牙语、葡萄牙语、越南语、
他加禄语（菲律宾）



Q 1 4 我被丈夫殴打。日语又不好，周围也没有能商量的人，该怎么办？

A 1 4 不要独自烦恼，一定找人商量。如果用日语咨询困难，有能用外语咨询的机构。



	电话号码	电话受理日和时间	可咨询语种
秋田县女性咨询处	018-835-9052 0120-783-251 (*)	8:30-21:00 (只限平日) 9:00-18:00 (双休日, 节假日)	-
秋田县警察总部 女性通话110号	0120-028-110	24小时	-
求助专线	0120-279-338	每天对应的语种不同。 具体事宜请确认求助专线的Facebook。	英语 韩国·朝鲜语 中文 他加禄语 (菲律宾) 越南语 尼泊尔语 葡萄牙语 西班牙语 泰国语

(*)不接受本县以外的地方和携带电话的咨询。



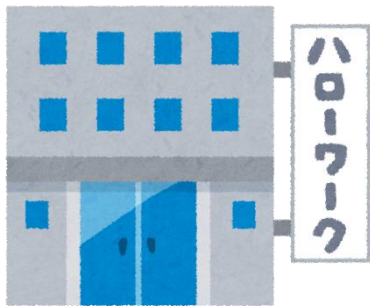
想了解更多详情的人士

《来自于配偶和情侣的暴力》

DV（家庭内暴力）不仅是身体的暴力（打，踢，摔东西）、还有精神的暴力（侮辱・怒吼・无视）、性的暴力（不理想的性行为・不协助避孕）、经济的暴力（不支付生活费・阻止在外面工作）、社会的暴力（限制并监视交友关系和行动）等。

Q 1 5 在秋田找工作。通过怎样的途径找呢？

A 1 5 在“公共职业介绍所”能免费咨询工作。在找工作之前，请确认在留资格和在留期限，能否工作取决于在留资格的种类。☎职业介绍所的电话号码在第 14 页



可咨询有关工作的事情



也可寻找工作



想了解更多详情的人士

《外国人在日本工作》

外国人在日本工作，必须持有可以就业的在留资格。如果违反了此规定就变成了违法就业，将接受处罚。

例如，“留学”“家属停留”等的在留资格的人是不允许工作的。如果在入国管理局取得“资格外活动的认可”就可以做规定时间内的小时工作了。即使有可以就业的在留资格，超过了规定范围外的工作时（例如：持有“技能”的在留资格的人做翻译领取报酬等）也需要“资格外活动的许可”。

职业介绍所联络地址一览表

公共职业介绍所名称（地区）	电话号码	地址
职业介绍所鹿角	0186-23-2173	鹿角市花轮字荒82-4
职业介绍所大馆	0186-42-2531	大馆市清水一丁目5-20
职业介绍所鹰巢	0186-60-1586	北秋田市鹰巢字东中岱26-1
职业介绍所能代	0185-54-7311	能代市绿町5-29
职业介绍所男鹿	0185-23-2411	男鹿市船川港船川字新滨町1-3
职业介绍所秋田	018-864-4111	秋田市茨岛一丁目12-16
职业介绍所プラザアトリオン	018-836-7820	秋田市中通2-3-8 (アトリオン3F)
职业介绍所プラザ御所野	018-889-8609	秋田市御所野地藏田3-1-1 (秋田テルサ3F)
职业介绍所本荘	0184-22-3421	由利本荘市石脇字田尻野18-1
职业介绍所大曲	0187-63-0335	大仙市大曲住吉町33-3
职业介绍所角馆	0187-54-2434	仙北市角馆町小馆32-3
职业介绍所横手	0182-32-1165	横手市旭川一丁目2-26
职业介绍所汤泽	0183-73-6117	汤泽市清水町四丁目4-3

Q 1 6 据我所知我领取的小时工资比秋田县最低的工资还少。因为是外国人所以少吗？

A 1 6 日本的法律“最低工资法（不允许领取的工资比规定的工资少），外国人和日本人同样受法律保护。如果领取的小时工资比规定的最低小时工资少，休息时间也要工作的情况下，请咨询。

・秋田劳动局综合劳动咨询中心

TEL: **018-862-6684** (仅受理日语)

电话受理日和时间: **8:30-17:15** (只限平日)

・面向外国劳动者的咨询电话

可咨询的语种	电话号码	电话受理日	电话受理时间
英语	0570-001701	周一至周五	10:00-15:00 (12:00-13:00 休息时间)
中文	0570-001702		
葡萄牙语	0570-001703		
西班牙语	0570-001704		
他加禄语(菲律宾)	0570-001705	周二, 周三	
越南语	0570-001706	周三, 周五	

技能实习生

公益财团法人 国际研修协力机构（JITCO）

TEL: 0120-022332（自由拨打号码）/ 03-4306-1111

可咨询的语种	电话受理日	电话受理时间
中文 越南语	周二 周四 周六	13:00~18:00
印度尼西亚语	周二 周六	13:00~18:00
英语 菲律宾语	周四	13:00~18:00

节假日不受理电话咨询。



想了解更多详情的人士

《劳动的法律》

劳动基准关系法也适用于在日本工作的外国人劳动者。

“劳动基准法”：详细地写明了签约时的工资，休息补贴，劳动时间等劳动待遇。

“最低工资法”：不能低于该地区规定的最低工资。

（秋田县的最低工资762日元 2018年10月1日现在）

“劳动者灾害补偿保险法”：依据工人灾害补偿保险法对业务灾害和通勤灾害做补偿。

与劳动基准法相关的“是否为工作待遇产生的纠纷而困惑？”的小册子被发行出版了。（日语、英语、中文、韩语、葡萄牙语、西班牙语、他加禄语、泰语、越南语）。此小册子可从厚生劳动省的网页上下载或咨询附近的劳动基准监督署。

☎电话号码在第7页

厚生劳动省网页（查询劳动基准法相关部分）

URL: http://www.mhlw.go.jp/new-info/kobetu/roudou/gyousei/leaflet_kijun.html



想了解更多详情的人士

《如果辞职……》

退职需要各种各样的手续。详情请咨询附近的公共职业介绍所（☎第14页），或者是咨询秋田劳动局职业安定部职业安定课（TEL:018-883-0007）。



想了解更多详情的人士

《劳动基准监督署》

不遵守劳动法律，非法被解雇。不支付工资等，关于劳动的咨询，请致电劳动基准监督署。

	电话	担当地区
秋田劳动基准监督署	018-865-3671	秋田市 男鹿市 泻上市 南秋田郡
大馆劳动基准监督署	0186-42-4033	大馆市 鹿角市 北秋田市 鹿角郡 北秋田郡
能代劳动基准监督署	0185-52-6151	能代市 山本郡
本荘劳动基准监督署	0184-22-4124	由利本荘市 仁贺保市
大曲劳动基准监督署	0187-63-5151	大仙市 仙北市 仙北郡
横手劳动基准监督署	0182-32-3111	横手市 汤泽市 雄胜郡

Q 1 7 想去医院可是不会日语。

A 1 7 不能和会说日语的人一起去医院时，请使用“多言语医疗问诊票”。

此问诊票是在日本生活的外国人去医院时，向医生说明自己的病情或受伤情况等的历史问诊票。11个诊疗科室被翻译成18个国家的语言。

在网络上检索“多言语医疗问诊票”或者输入下面的URL。

URL: <http://www.kifjp.org/medical/>



问诊票的语种：

印度尼西亚语，他加禄语（菲律宾）波斯语，英语，中文（北京话），葡萄牙语，柬埔寨语，日语，老挝语，西班牙语，韩国·朝鲜语，俄语，泰国语，越南语，法语，德语，阿拉伯语，克罗地亚语、尼泊尔语



Q 1 8 请告知日本公家医疗保险制度的详情。

A 1 8 日本公家医疗保险（生病或受伤时的保险），分为“健康保险”和“国民健康保险”两种。在公司等工作的人加入“健康保险”，不在公司工作的人加入“国民健康保险”。不论加入哪种保险，生病或受伤时只支付 30% 的医疗费。



想了解更多详情的人士

《日本公家医疗保险制度》

在日本由于是自己办理手续，医院的医疗费有时也有返回的情况。相反，即使加入保险，医疗费也有不减少的情况。请彻底地了解日本的保险制度。

※缔结了关系到日本和公家的医疗保险制度的社会保障协定的国家（德国，英国，韩国，美国，比利时，法国，加拿大，澳大利亚，荷兰，捷克，西班牙，爱尔兰，巴西，瑞士，匈牙利，印度，卢森堡，菲律宾）等国家也有不需要加入的情况。

Q 1 9 . 从母国带来的孩子能就读日本的中小学校吗？

A 1 9 . 孩子的年龄不同，手续也是不一样的，可是能进入日本的小学校和中学校。

【孩子的年龄在6岁~15岁之间】

在日本是接受义务教育的年龄，外国人的孩子不是义务教育，可是如果希望接受教育，可以就读日本的小，中学校。

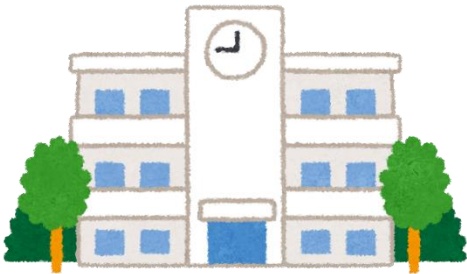
希望编入学的情况下（在学级的中途入学时）请咨询市，町，村的教育委员会。

☞教育委员会的电话号码在第22页

【孩子的年龄在15岁~18岁之间】

在其它的县或在国外上高中的孩子想编入学到秋田县内的高中学校时，请咨询秋田县教育厅高中学校教育课（TEL：018-860-5161）。

希望编入学到私立高中学校时，请直接咨询想就读的私立高中学校。





想了解更多详情的人士

《对需要接受日语教育的外国儿童・学生的支援（只限于义务教育年龄・公立学校）》

对于“需要接受日语教育的外国儿童・学生”，在各自治体做以下的支援。

允许在编入的班级上课，补充追加教师和日语指导者进入班级跟随辅助指导。或者上课的时间，在其它的教室或日语教室进行指导。

这些支援的具体事宜请咨询各市，町，村的教育委员会（☎第22页）。



想了解更多详情的人士

《关于孩子的日语》

对于母语不是日语的孩子，在日本的学校学习，日语也许会成为很大的障碍。日语能力是在学校学习最大的前提。平时听到的语言和教科书及课堂上使用的语言多少有些不同。由于生活环境的变化或者生活・习惯的不同而感到不知所措，再加上语言的问题也会成为孩子心理的负担，对人格形成也有很大影响。如果意识到了日语学习支援的重要性，请向学校咨询。

秋田县内教育委员会一览表

2018年4月1日现在的情报

教育委员会名簿	电话号码	传真号码
秋田县教育委员会	018-860-5111	018-860-5851
秋田市教育委员会	018-888-5803	018-888-5804
能代市教育委员会	0185-73-2757	0185-73-6459
横手市教育委员会	0182-32-2402	0182-32-4034
大馆市教育委员会	0186-43-7111	0186-54-6100
男鹿市教育委员会	0185-24-9100	0185-24-9156
汤泽市教育委员会	0183-73-2161	0183-72-8515
鹿角市教育委员会	0186-30-0290	0186-30-1140
由利本荘市教育委员会	0184-32-1306	0184-33-3381
泻上市教育委员会	018-853-5361	018-853-5277
大仙市教育委员会	0187-63-1111	0187-63-7131
北秋田市教育委员会	0186-62-6616	0186-63-2678
仁贺保市教育委员会	0184-38-2259	0184-38-2252
仙北市教育委员会	0187-43-3381	0187-54-1727
小坂町教育委员会	0186-29-2342	0186-29-4436
上小阿仁村教育委员会	0186-60-9000	0186-77-3223
藤里町教育委员会	0185-79-1327	0185-79-2227
三种町教育委员会	0185-87-2115	0185-87-3052
八峰町教育委员会	0185-77-2816	0185-77-3230
五城目町教育委员会	018-852-5372	018-852-5370
八郎泻町教育委员会	018-875-5812	018-875-5950
井川町教育委员会	018-874-4424	018-874-2924
大泻村教育委员会	0185-45-3240	0185-45-2661
美乡町教育委员会	0187-84-4914	0187-85-3102
羽后町教育委员会	0183-62-2111	0183-62-3334
东城濑村教育委员会	0182-47-3415	0182-47-2119

Q 2 0 持有母国的驾驶执照在日本能开车吗？

Q 2 0 在日本能否驾驶取决于其出身国，具体事宜请咨询“驾驶中心”。

秋田县警察本部驾驶执照中心

TEL: 018-863-1111

驾驶执照综合向导

URL: <http://www.police.pref.akita.jp/kenkei/menkyo/menkyo.html>



想了解更多详情的人士

《外国的驾驶执照更换成日本的驾驶执照时》

取得外国的驾驶执照后，在该国停留3个月以上，驾驶证在有效期限内的，能够申请更换日本的驾驶执照。同时能确认你所具备的驾驶知识和技能，对驾驶没有妨碍的情况下，可以免去一部分的学科考试和技能考试。（英国，澳大利亚，加拿大，韩国，德国，法国，台湾等28个国家·1地区免除学科考试和技能考试）。

在外国行政厅，各国的驻日大使馆·领事馆或一般社团法人 日本汽车联盟（JAF）申请办理，同时需要外国驾驶执照的日语翻译文件。

※不属于以上范围内的，必须取得日本的驾驶执照。在日本的“汽车学校”，接受学科学习和技能考试，在驾照中心进行笔试。在秋田县可以选择注假名的日语或者英语参加笔试。

其它，关于在驾驶执照中心的考试，请咨询秋田县警察本部驾驶执照中心 考试负责人（TEL: 018-862-7570）。



想了解更多详情的人士

《关于在日本取得驾驶执照时使用的外语教科书》

由（JAF 发行）贩卖的英语，中文，韩语，西班牙语，葡萄牙语版的“交通教学规则”，正式考试时基本上从这本教科书内出题。

JAF 秋田支部 TEL : 018-864-8492

Q 2 1 在日本生活想了解更多事情，可是不会日语。用母国的语言能知道日本的生活吗？

A 2 1 请阅览由一般财团法人 自治体国际化协会制作的多言语生活情报。用多国语言和简明易懂的日语写着在日本生活必需的事情。

クレア(自治体国际化协会) 多言语生活情报

URL: <http://www.clair.or.jp/tagengo/>

日本語 English 中文 한국·조선어 Español Português Tagalog
Deutsch Tiếng Việt Français Русский Indonesian ภาษาไทย မြန်မာစာစကား

■ はじめに ■ 編集委員

多言語生活情報

このホームページには日本の生活に必要なことが書いてあります。いろいろなことばでも読むことができます。(上のことばをえらんでください)
やさしい日本語は下からえらんでください。

A 新しい在留制度	J 日本の学校
B 在留資格	K 日本語のべんぎょう
C 結婚・離婚	L 税金
D いろいろな手続き	M 家を買う・かりる
E 仕事	N 交通
F 病気、けが	O 生活のきまり
G 年金	P 緊急・災害
H 赤ちゃん子ども	Q わからないことがあるとき(相談窓口)
I いろいろな福祉	

多言語生活情報リンク集
オリエンテーションガイドブックPDF

Q 2 2 正在寻找翻译（口头翻译，书面翻译）的人士，什么地方能得到介绍？

A 2 2 秋田县国际交流协会（AIA）为您介绍翻译的人士。首先，向 AIA 联络想要拜托的事情的时间，地点和具体内容。翻译需要支付报酬。

秋田县国际交流协会 TEL: 018-893-5499

提供给委托 AIA 自治体志愿者活动的人士

URL: <http://www.aiahome.or.jp/pages/page-1488462840-183>

Q 2 3 领取了个人号码。这是什么时候使用？

A 2 3 个人号码是日本国民每个人持有的 12 位数字的号码。年金，税金，医疗等，办理各种各样的手续时使用。即使是外国人在日本如果持有居民卡也发给个人号码。

用这个号码会知道你的各个方面的事情。这是非常重要的号码，不清楚使用目的时，请不要告诉其他的人。

▪ 关于个人号码制度的咨询

TEL: 0120-0178-26

电话受理日和时间： 9 : 30-20 : 00 (平日)
9 : 30-17 : 30 (双休日, 节假日)

可咨询的语种：英语，中文，韩语，西班牙语，葡萄牙语

▪ 丢失了写有个人号码的纸张时

TEL: 0120-0178-27

电话受理日和时间：24 小时（无论周几都可）

可咨询语种：英语，中文，韩语，西班牙语，葡萄牙语

▪ 关于内阁官房 个人号码 社会保障 ▪ 税号制度

URL: <http://www.cao.go.jp/bangoseido/foreigners/>

有英语，中文，韩语，西班牙语，葡萄牙语以及其它的 21 个国家的语言的译文说明，敬请查阅。



在市政府（役所）能够办理的相关手续

在日本生活需要各种各样的手续。市政府或町，村办公场所能够办理下表的相关手续。也提供咨询的场所。

居民登录 (通知役所住址)	进入小学校，中学校 或在学年的中途入学	死亡登记 (家属等去世时通知役所)
国民年金 (大家加入的年金)	结婚登记・离婚登记 (通知役所结婚・离婚)	托儿所的入所手续
国民健康保险 (没有在公司就职的人加入 的公家的医疗保险)	出生登记 (通知役所孩子出生了)	其它，多种咨询



介绍A I A地区外国人咨询员

外国人感到为难或疑惑时能够提供垂询的咨询员。请垂询居住地区的咨询员。

(2019年2月1日现在的咨询员)

担当地区	咨询员的名字和电话号码	咨询受理日和时间				
		周一	周二	周三	周四	周五
鹿角市 小坂町	伊藤 智子 090-3644-5194	9:00- 17:00	9:00- 17:00	-	9:00- 17:00	9:00- 17:00
大馆市 北秋田市 上小阿仁村	小林 幹子 090-4319-3695	10:00- 16:00	-	10:00- 16:00	-	-
能代市 八峰町 藤里町 三种町	北川裕子 090-3640-0459	10:00- 17:00	10:00- 17:00	10:00- 17:00	10:00- 17:00	10:00- 17:00
男鹿市 泻上市 井川町 五城目町 八郎泻町 大泻村	工藤 纪代子 090-4045-8690	10:00- 17:00	10:00- 17:00	10:00- 17:00	10:00- 17:00	10:00- 17:00
秋田市	小林 久江 090-3983-8498	11:00 16:00	-	11:00 16:00	11:00 16:00	11:00- 13:00
由利本荘市 仁贺保市	藤嶋 英子 090-2360-4817	9:30- 17:00	9:30- 17:00	13:00- 17:00	9:30- 17:00	9:30- 17:00
大仙市 仙北市 美乡町	铃木 通明 090-2276-1113	10:00- 16:00	10:00- 16:00	10:00- 16:00	10:00- 16:00	10:00- 16:00
横手市	滨田 由美 090-9033-8008	10:00- 16:00	10:00- 16:00	10:00- 16:00	10:00- 16:00	-
汤泽市 羽后町 东成瀬村	仓田 麻由子 090-4550-1211	10:00- 16:00	10:00- 16:00	-	10:00- 16:00	-



学习日语的地方 (日语教室一览表)

※日语教室的情报随时会有更新，详情请垂询各个咨询处。

(下表是 2018 年 7 月 1 日现在的情报)

市町村の名称	日语教室名称	学习日和时间	教室地址	咨询处
鹿角市	鹿角市日语教室	周六 13:30~15:30	文化的杜交流馆「コモッセ」第一会议室	☎0186-30-0292
大馆市	大馆市日语教室	周一 17:30~19:30 周三 10:00~12:00	县北部男女共同参画中心	☎0186-43-7027
北秋田市	北秋田市日语教室	周日 10:00~12:00	北秋田市民ふれあいプラザ	☎0186-62-1130
上小阿仁村	ふれあい学级	周一 19:00~	上小阿仁村生涯学习中心	☎0186-60-9000
能代市	能代日语学习会	周二 19:00~21:00 周四 10:00~12:00	(周二) 能代市中央公民馆 (周四) 能代市活动妇人之家	☎0185-89-2148
藤里町	藤里町国际交流协会日语教室	周三 (每月 2 回) 10:00~12:00	藤里町三代交流馆	☎0185-79-1327
三種町	日语教室	第 1・3 周的周二 10:00~12:00 第 2・4 周的周五 10:00~12:00	八龙公民馆	☎0185-85-2177
男鹿市	男鹿市日语教室	周六 (每月 2 回) 10:00~12:00	男鹿市中央公民馆	☎0185-23-2251
泻上市	泻上市日语教室	周日 (每月 2~3 回) 10:00~12:00	泻上市天王公民馆	☎018-878-4111
八郎泻町	日语教室八郎泻会场	第 1・2・3 周的周四 (4 月~12 月, 3 月) 19:00~21:00	八郎泻ロマンの里	☎018-875-2092

市町村的名称	日语教室的名称	学习日和时间	教室的地址	咨询处
秋田市	秋田市日语教室	周四 18:30~20:00	秋田市にぎわい交流 馆 AU 4F 研修室 1.2	☎018-888-5464
	日语教室 “ニジラス”	周三（每月3回 程度） 10:00~11:30	请致电询问	☎018-834-7936
	日语教室 “ジャルサ”	周三 14:30~16:00	请致电询问	☎018-835-2009
	いろは俱乐部	周二 17:50~19:15	アトリオン6层 ハーモニープラザ	☎018-864-1706
由利本荘市	由利本荘市日语教室	周五 (4月~12月) 18:45~20:45	文化交流中心 「カダーレ」	☎0184-22-0900
仁贺保市	仁贺保市日语教室 交流会	周六（每月4回） 9:00~11:00	象泻公民馆	☎0184-43-7510
大仙市	大仙・仙北广域圏日语 教室	周二 19:00~21:00	大曲交流中心	☎0187-63-1111 (内线 339)
仙北市		周四 10:00~12:00		
		周日 10:00~12:00		
美乡町	周二 10:00~12:00	美乡町中央 ふれあい馆		
横手市	横手市日语教室	周五 10:00~12:00	Y2 ぷらざ	☎0182-35-2162
	ボランティア 日语教室	周二・周五 17:00~21:00	男女共同参画中心	☎0182-23-5337
汤泽市	汤泽市日语教室 汤泽会场	周三（4月~12月） 10:00~12:00	汤泽市役所本厅舍3 层 会议室	☎0183-73-2163
		第三个周五 (4月~12月) 19:00~21:00		
	汤泽市日语教室 雄胜会场	周四（4月~12月） 19:00~21:00	雄胜文化会馆视听觉 大厅	

解决各种困难的咨询窗口一览表

带有★符号的窗口可使用外语咨询。其余的窗口只能用日语咨询。

咨询内容	咨询窗口机构	电话号码	电话受理日和 时间
▶外语咨询 (英语·中文·韩语)	秋田县国际交流协会 (AIA)	018-884-7050	★周四 13:00-15:00
不知道咨询处		018-893-5499	平日 9:00-17:45
▶关于在留资格	仙台入国管理局秋田办事处	018-895-5221	平日 9:00-12:00 13:00-16:00
	★外国人综合咨询支援中心	03-3202-5535 03-5155-4039	平日 9:00-16:00
▶更新护照 ▶想邀请家属·朋友到日本等	在日本各国大使馆·领事馆	请参考第 6 页	-
▶来自于丈夫·情侣的暴力 (DV)	秋田县女性咨询处	018-835-9052	平日 8:30-21:00 双休日节假日 9:00-18:00
▶义务教育	各市镇村的教育委员会	请确认第 22 页	-
▶升高中学校	(公立) 秋田县教育厅高校教育课	018-860-5161	-
▶寻找工作	各地区的职业介绍所	请确认第 14 页	-
▶突然被解雇 ▶不支付工资	各地区的劳动基准监督署	请确认第 17 页	-
▶想学习日语			



外国人的咨询Q & A

2019年4月1日发行

发行：公益财团法人 秋田县国际交流协会（AIA）

秋田县国际交流协会（AIA）

地址：秋田市中通 2-3-8 アトリオン1层

TEL: 018-893-5499

FAX: 018-825-2566

E-mail: aia@aiahome.or.jp

HP: <http://www.aiahome.or.jp/>

